



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 11.10.2010
COM(2010) 555 окончателен

2008/0242 (COD)

Изменено предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [.../...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство]

(Преработена версия)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

„ЕВРОДАК“ бе създадена с Регламент (ЕО) № 2725/2000 за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция¹. През декември 2008 г. Комисията прие предложение за преработена версия за изменение на регламента за „ЕВРОДАК“² (понастоящем наричано „предложение от декември 2008 г.“).

Предложението бе предназначено да осигури по-ефективна подкрепа за прилагането на Регламента от Дъблин и да предостави по-добър отговор на проблемите със защитата на личните данни. Освен това с предложението се уеднаквява рамката за информационно управление с тази на регламентите за ШИС II и ВИС, като се предвижда прехвърляне на функциите по оперативното управление на „ЕВРОДАК“ към бъдещата Агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието³ (понастоящем наричана „Агенция за информационни системи“). Предложението от декември 2008 г. предвижда също да се отмени регламентът за прилагане и неговото съдържание да се включи в регламента за „ЕВРОДАК“. И накрая, бяха въведени изменения с цел отчитане на промените в законодателството в областта на убежището и техническия напредък от приемането на регламента през 2000 г.

Това предложение беше изпратено на Европейския парламент и на Съвета на 3 декември 2008 г. Европейският парламент представи предложението на своята Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE). На своето заседание на 7 май 2009 г. Европейският парламент прие законодателна резолюция⁴, която подкрепя предложението на Комисията, при условие че се направят някои изменения.

През септември 2009 г. Комисията прие изменено предложение с цел, от една страна, да се вземе предвид резолюцията на Европейския парламент и резултатите от преговорите в рамките на Съвета, а от друга страна, да се създаде възможност за правоприлагащите органи на държавите-членки да получат достъп до централната база данни на

¹ ОВ L 062, 5.3.2002 г., стр. 1.

² Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство], COM (2008) 825 окончателен.

³ Предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието [COM(2009) 293 окончателен] бе прието на 24 юни 2009 г. На 19 март 2010 г. бе прието изменено предложение: изменено предложение за Регламент (ЕС) № [...] на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, COM(2010) 93 окончателен.

⁴ Създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи (преработена версия), P6_TA(2009)0378.

„ЕВРОДАК“ с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления (предложението от септември 2009 г.)⁵.

По-специално с това предложение се включва свързваща клауза, която да разреши достъпа за целите на правоприлагането, както и необходимите съпровождащи разпоредби, и се изменя предложението от декември 2008 г. То бе представено едновременно с предложението за решение на Съвета за изискване на сравнения с данните от „ЕВРОДАК“ от правоприлагащите органи на държавите-членки и Европол за целите на правоприлагането⁶ (по-нататък наричано решението на Съвета), в което се определят точните условия на този достъп.

Европейският парламент не издаде законодателна резолюция по предложенията от септември 2009 г.

С влизането в сила на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и премахването на системата на стълбовете предложението за решение на Съвета изгуби силата си. В съответствие със съобщението за последствията от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход⁷, това предложение ще бъде официално оттеглено и заменено с ново предложение, за да се вземе предвид новата рамка на ДФЕС.

За да напреднат обаче преговорите за пакета от мерки в областта на убежището и за да се улесни сключването на споразумение за регламента за „ЕВРОДАК“, Комисията смята за по-целесъобразно на този етап да оттегли от регламента за „ЕВРОДАК“ разпоредбите, които препращат към достъпа за целите на правоприлагането.

Според Комисията по този начин новият регламент за „ЕВРОДАК“ ще бъде приет по-бързо, което ще спомогне също да бъде навреме създадена агенцията за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, понеже се предвижда тази агенция да отговаря и за управлението на „ЕВРОДАК“.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

С настоящото изменено предложение се въвеждат две технически разпоредби⁸, но основната му цел е да се измени предишното предложение (т.е. това от септември 2009 г.), като от него се заличи възможността за достъп за целите на правоприлагането. Ето защо не бяха проведени нова консултация и оценка на въздействието специално за настоящото предложение. Оценката на въздействието от 2008 г.⁹ обаче е все още валидна за целта си.

⁵ Съветът призова за формулирането на това предложение в заключенията си от 12 и 13 юни 2007 г. за достъпа до Евродак от страна на полицейските и правоприлагащите органи на държавите-членки и на Европол.

⁶ COM(2009) 344.

⁷ COM(2009) 665 окончателен/2.

⁸ Една разпоредба за осигуряване на съгласуваност с регламента от Дъблин и една разпоредба за изясняване на необходимостта положителните автоматични отговори на системата да бъдат проверявани от експерт по дактилоскопичните отпечатъци.

⁹ SEC(2008) 2981.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С настоящото предложение се изменя измененото предложение за предложение на Комисията за регламент на Европейския парламент и съвета относно създаването на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] — СОМ (2009) 342.

За правно основание на настоящото изменено предложение се използва член 78, параграф 2, буква д) от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), който е членът от ДФЕС, отговарящ на правното основание от първоначалното предложение (член 63, параграф 1, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност).

Дял V от ДФЕС не се прилага за Обединеното кралство и за Ирландия, освен ако тези страни не решат друго в съответствие с разпоредбите, посочени в протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз (ДЕС) и ДФЕС.

Обединеното кралство и Ирландия са обвързани от Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета вследствие на тяхното уведомление, че желаят да участват в приемането и прилагането на този регламент въз основа на посочения по-горе протокол. Позицията на тези държави-членки по отношение на настоящия регламент не засяга евентуалното им участие във връзка с изменения регламент.

Съгласно Протокола относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и ДФЕС, Дания не участва в приемането от Съвета на мерките по дял V от ДФЕС (с изключение на „мерките, определящи третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза при пресичането на външните граници на държавите-членки, или мерките относно установяването на уеднаквен визов модел“). Следователно Дания не участва в приемането на настоящия регламент, не е обвързана от него и не го прилага. Въпреки това, предвид факта, че Дания прилага настоящия Регламент от Дъблин вследствие на международно споразумение¹⁰, сключено с ЕО през 2006 г., тя трябва съгласно член 3 от това споразумение да уведоми Комисията за решението си дали ще прилага съдържанието на изменения регламент.

Измененията на настоящото предложение са, както следва:

Член 2, параграф 1, буква в), iv), член 5, букви е)—й) и член 21, параграф 2 се заличават, тъй като бяха въведени, за да придружат свързващата клауза, разрешаваща достъпа за целите на правоприлагането.

В член 18, параграф 4, второ тире и в член 24, параграф 1, буква б) позоваванията на достъпа за целите на правоприлагането се заличават.

¹⁰ Споразумение между Европейската общност и Кралство Дания относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна при разглеждането на молба за убежище, подадена в Дания или в друга държава-членка на Европейския съюз, и „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци за ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (ОВ L 66, 8.3.2006 г.)

В член 3 свързващата клауза, разрешаваща достъпа за целите на правоприлагането, се заличава.

В член 18, параграф 4 се изяснява необходимостта от проверка от експерт по дактилоскопичните отпечатащи на положителните автоматични резултати.

В член 24, параграф 1 се въвеждат подходящи разпоредби, за да се позволи на комитета, създаден в съответствие с Регламента от Дъблин, да включи информация за „ЕВРОДАК“ в брошурата, която ще се изготви съгласно член 4, параграф 3.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

В настоящото предложение се съдържат значителни икономии в бюджетното планиране в сравнение с предишното предложение [COM(2009) 344], в което се предвиждаше възможността за провеждане на сравнения за целите на правоприлагането.

От предложението от 2009 г. в настоящото предложение се запазват подобренията на системата относно новите функционалности, насочени към убежището и отнасящи се до информацията за статута на заинтересованото лице (които бяха резултат от преговорите в Съвета), и същевременно за заличава функционалността за справки за целите на правоприлагането. Финансовата обосновка, приложена към настоящото предложение, отразява тази промяна.

Приблизителните разходи от 230 000 EUR се състоят от информационни услуги, софтуер и хардуер и обхващат необходимото персонализиране на централната система на „ЕВРОДАК“.

5. ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО ВЪРХУ ДЪРЖАВИ ИЗВЪН ЕС, АСОЦИИРАНИ КЪМ ДЪБЛИНСКАТА СИСТЕМА

Едновременно с асоциирането на няколко държави извън ЕС към законодателството от Шенген, Общността сключи или е в процес на сключване на няколко споразумения за асоцииране на тези страни към законодателството от Дъблин/за „ЕВРОДАК“:

- споразумение за асоцииране на Исландия и Норвегия, сключено през 2001 г.¹¹;
- споразумение за асоцииране на Швейцария, сключено на 28 февруари 2008 г.¹²;
- протокол за асоцииране на Лихтенщайн, подписан на 28 февруари 2008 г.¹³;

¹¹ Споразумение между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава-членка или в Исландия или Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г., стр. 40).

¹² Споразумение между Европейската Общност и Швейцарската конфедерация относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава-членка или в Швейцария (ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 5).

¹³ Протокол между Европейската общност, Швейцарската конфедерация и Княжество Лихтенщайн за присъединяването на Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за

За да бъдат създадени права и задължения между Дания – която, както е обяснено по-горе, бе асоциирана към законодателството от Дъблин/„ЕВРОДАК“ чрез международно споразумение – и асоциираните страни, посочени по-горе, бяха сключени други два нормативни акта между Общността и асоциираните страни¹⁴.

В съответствие с трите посочени по-горе регламента асоциираните страни приемат законодателството от Дъблин/„ЕВРОДАК“ и измененията в него без изключение. Те не участват в приемането на актове, изменящи или надграждащи законодателството от Дъблин (следователно и настоящото предложение), но трябва да уведомят Комисията в определен срок за своето решение дали ще приемат съдържанието на тези актове, след като те бъдат одобрени от Съвета и Европейския парламент. В случай че Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн не приемат даден акт, изменящ или надграждащ законодателството от Дъблин/„ЕВРОДАК“, се прилага клаузата „гилотина“ и съответните споразумения се прекратяват, освен ако съвместният/смесеният комитет, създаден със споразуменията, не вземе друго решение с единодушие.

разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава-членка или в Швейцария — СОМ(2006) 754, сключването предстои.

¹⁴ Протокол между Европейската общност, Швейцарската конфедерация и Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава-членка или в Швейцария (2006/0257 CNS, сключен на 24.10.2008 г., предстои публикуване в ОВ) и Протокол към Споразумението между Общността, Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава-членка или в Исландия и Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г.).

Изменено предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на ~~Дъблинската конвенция~~ Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство]

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз ~~създаване на Европейската общност~~, и по-специално член 78, точка 2, буква д) ~~член 63, точка 1, буква а)~~ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията¹⁵,

~~като взе предвид становището на Европейския парламент~~¹⁶;

в съответствие с процедурата, предвидена в член 294 от Договора¹⁷,

като имат предвид, че:

↓ НОВ

(1) Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция¹⁸ и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета от 28 февруари 2002 г. за определяне на някои условия за прилагането на Регламент (ЕО) № 2725/2000 относно създаването на системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция¹⁹ трябва да бъдат

¹⁵ COM(2010) XXX.

¹⁶ ~~ОВ С 189, 7.7.2000 г., стр. 105 и 227 и становище от 21 септември 2000 г. (все още непубликувано в Официален вестник).~~

¹⁷ ОВ С [...], [...], стр. [...].

¹⁸ ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.

¹⁹ ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.

предмет на няколко съществени изменения. С оглед постигане на яснота посочените регламенти следва да бъдат преработени.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 1

~~(1) Държавите-членки са ратифицирали Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г.~~

↓ 2725/2000/ЕО съображение 2
(адаптиран)

~~(2) Държавите-членки са подписали Конвенцията за определянето на държавата, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите-членки на Европейските общности, подписана в Дъблин на 15 юни 1990 г. (наричана по-долу „Дъблинската конвенция“).~~

↓ НОВ

(2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, търсят по законоустановения път международна закрила в Съюза.

(3) Европейският съвет от 4 ноември 2004 г. прие Програмата от Хага, която определя целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на свободата, сигурността и правосъдието за периода 2005—2010 г. Европейският пакт за имиграцията и убежището, приет от Европейския съвет от 15 и 16 октомври 2008 г., призовава към завършване на общата европейска система за убежище чрез създаване на единна процедура за убежище, включваща общи гаранции и еднакъв статут за бежанците и лицата, получили субсидиарна закрила.

(4) Съгласно Програмата от Хага следва да се подобри достъпът до съществуващите архивиращи системи на Европейския съюз.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 3
(адаптиран)
⇒ НОВ

(5) Необходимо е, с оглед прилагането на ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламент (ЕО) № [.../...] на Съвета [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без

гражданство]²⁰ ☒, да се установи самоличността на лицата, които търсят убежище ⇒ международна закрила ⇐, и на лицата, които са задържани за неправомерно преминаване на външна граница на Общността. С цел ефективното прилагане на ~~Дублинската конвенция~~ ☒ Регламент (ЕО) № [.../...] на Съвета [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] ☒ и по-специално на член ~~10~~, ~~параграф 1~~, параграф 1, букви ~~в) и д) б) и г)~~ от него, е желателно също така всяка държава-членка да може да провери дали даден чужденец ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, който се намира незаконно на нейна територия, е подал молба за получаване на убежище ⇒ международна закрила ⇐ в друга държава-членка.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 4

- (6) Дактилоскопичните отпечатащи представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на дактлоскопичните данни.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 5

⇒ НОВ

- (7) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена „ЕвродакЕВРОДАК“, която се състои от Централна звено ⇒ система ⇐, ~~която да се установи в рамките на Комисията,~~ # която да управлява централната информационна база дактлоскопични данни, както и електронни средства за предаване на информация между държавите-членки и ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐.

↓ НОВ

- (8) За да се осигури еднаквото третиране на всички търсещи убежище и ползващи се с международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящото право на ЕС в областта на убежището, и по-специално с Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила, и с Регламент (ЕО) № [.../...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство], подходящо е да се разшири обхватът на настоящия регламент, за да се включат в него търсещите и ползващите се със субсидиарна закрила лица.

²⁰ COM(2008) XXX.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 6
(адаптиран)
⇒ нов

- (9) Необходимо е също и държавите-членки да вземат незабавно ⇒ и да предадат ⇐ дактилоскопичните ~~отпечатъци~~ ⇒ данни ⇐ на всяко лице, което търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, и на всеки ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, който е задържан за неправомерно преминаване на външната граница на държава-членка, при условие че лицето е на възраст минимум 14 години.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 7
(адаптиран)
⇒ нов

- (10) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези дактилоскопични данни на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐, за регистрирането на тези дактилоскопични данни и други подходящи данни в ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐, за съхранението им, за сравняването им с други дактилоскопични данни, за предаването на резултатите от сравнението и за ~~защитата~~ ⇒ маркирането ⇐ и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории ~~чужденци~~ ☒ граждани на трети страни или лица без гражданство ☒ и трябва да бъдат специално приспособени към това положение.

↓ нов

- (11) Положителните резултати, получени в „ЕВРОДАК“, следва да се проверяват от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, за да се гарантира правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕО) № [.../...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство].

↓ 2725/2000/ЕО съображение 8
(адаптиран)
⇒ нов

- (12) Възможно е ~~чужденци~~ ☒ граждани на трети страни или лица без гражданство ☒, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в дадена държава-членка, да имат възможността да търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ и в друга държава-членка след дълъг период от време. Следователно максималният период, през който би трябвало да се съхраняват дактилоскопичните данни в ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐, ще трябва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето ~~чужденци~~ ☒ граждани на

трети страни или лица без гражданство , които са се установили в ~~Общността~~ Европейския съюз от много години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава-членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок на съхранение на дактилоскопичните данни.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 9
(адаптиран)

- (13) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо да се съхраняват толкова дълго време дактилоскопичните данни. Дактилоскопичните данни трябва да се заличават в момента, в който ~~чужденецът~~ гражданите на трети страни или лицата без гражданство ~~получат~~ гражданство в дадена държава-членка.
-

↓ НОВ

- (14) Подходящо е да се съхраняват данните, свързани с тези заинтересовани лица, чиито дактилоскопични отпечатъци първоначално са записани в „ЕВРОДАК“ при подаването на молба за международна закрила и на които е предоставена международна закрила в една държава-членка, за да могат данните, записани при подаването на молба за международна закрила, да бъдат сравнявани с тях.
- (15) След оценка на въздействието, съдържаща задълбочен анализ на алтернативите от финансова, оперативна и организационна гледна точка, следва да се предвиди създаването на управителен орган, който да отговаря за оперативното управление на „ЕВРОДАК“. Дотогава Комисията следва да продължи да отговаря за управлението на Централната система и за комуникационната инфраструктура.
-

↓ 2725/2000/ЕО съображение 10
⇒ НОВ

- (16) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията и на управителния орган относно ~~Централната звено~~ система и комуникационната инфраструктура и тези на държавите-членки относно ~~използването~~ обработката на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.
-

↓ 2725/2000/ЕО съображение 11

- (17) Като се има предвид, че извъндоговорната отговорност на Общността относно функционирането на системата „~~Евродак~~ ЕВРОДАК“ ще се урежда от съответните разпоредби на Договора, е необходимо да се определят специални правила за

извъндоговорната отговорност на държавите-членки, която е свързана с функционирането на системата.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 12

- (18) Съгласно принципа за субсидиарност, който е предвиден в член 5 от Договора, целта на предвидените мерки, а именно създаването ~~в рамките на Комисията~~ на система за сравнение на дактилоскопичните данни, с оглед подпомагане на прилагането на политиката на Общността в областта на предоставянето на убежище, не може по своето естество да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите-членки, следователно може да бъде по-пълно осъществена в рамките на Общността. Съгласно принципа за пропорционалност, който е уреден в тази норма, настоящият регламент не надвишава необходимите мерки за постигането на тази цел.
-

↓ 2725/2000/ЕО съображение 15
(адаптиран)

- (19) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни²¹ се прилага към обработката на лични данни от държавите-членки , извършена в прилагане на настоящия регламент ~~в рамките на системата Евродак.~~
-

↓ 2725/2000/ЕО съображение 16

- ~~(16) По силата на член 286 от договора Директива 95/46/ЕО се прилага и за институциите и органите на Общността. Тъй като централното звено трябва да бъде създадена в рамките на Комисията, посочената директива се прилага при обработката на лични данни, която се извършва от това звено.~~
-

↓ 2725/2000/ЕО съображение 17

- (20) Принципите, обявени в Директива 95/46/ЕО относно защитата на правата и свободите на физическите лица, и по-специално на правото на личен живот, по отношение на обработката на лични данни, трябва да бъдат допълнени или изяснени, особено в някои области.

²¹ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

↓ НОВ

- (21) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ²² се прилага към обработката на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, извършвана в прилагане на настоящия регламент. Някои точки обаче следва да бъдат разяснени по отношение на отговорността за обработката на данни и надзора на защитата на данни.
- (22) Необходимо е националните контролни органи да наблюдават законността на обработката на лични данни от страна на държавите-членки, като същевременно Европейският надзорен орган по защита на данните, посочен в член 41 от Регламент (ЕО) № 45/2001, следва да наблюдава дейностите на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза във връзка с обработката на лични данни, извършвани в прилагане на настоящия регламент.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 18

⇒ НОВ

- (23) Следва да се следят и оценяват резултатите от „~~Евродак~~ЕВРОДАК“ ⇒ през редовни интервали от време ⇐.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 19
(адаптиран)

⇒ НОВ

- (24) Държавите-членки трябва да предвидят система от ефективни, пропорционални и възпиращи санкции, които да прилагат в случай на обработка ~~използване~~ на регистрираните въведените данни в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐, които противоречат на целта на „~~Евродак~~ЕВРОДАК“.

↓ НОВ

- (25) Необходимо е държавите-членки да бъдат информирани относно състоянието на конкретните процедури по предоставяне на убежище с оглед на улесняване на ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [.../...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство].

²² ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

(26) Настоящият регламент зачита основните права и следва да се прилага в съответствие с тях и съблюдава принципите, които са признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящият регламент напълно зачита правото на лицето на защита на личните му данни и правото на убежище.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 22
(адаптиран)

(27) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед съответствието му на териториалния обхват на приложение на ~~Дъблинската конвенция~~ Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] .

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цел на „~~Евродак~~ЕВРОДАК“

1. Създава се система, която се нарича „~~Евродак~~ЕВРОДАК“, чиято цел е да допринесе за определянето на държавата-членка, която по силата на ~~Дъблинската конвенция~~ Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] е компетентна за разглеждане на молба за ~~убежище~~ международна закрила , която е подадена в дадена държава-членка от гражданин на трета страна или лице без гражданство , и да улесни в други отношения прилагането на ~~Дъблинската конвенция~~ Регламента от Дъблин при предвидените в настоящия регламент условия.

~~2. „Евродак“ се състои от:~~

~~а) централното звено, посочено в член 3;~~

~~б) централна информационна база данни, в която се обработват данните, които са предвидени в член 5, параграф 1, член 8, параграф 2 и член 11, параграф 2, с цел еравняването на дактилоскопичните данни на лицата, които търсят убежище, и на категориите чужденци, които са предвидени в член 8, параграф 1 и член 11, параграф 1;~~

~~в) средствата за предаване на данни между държавите-членки и централната база данни.~~

3.2. Без да се засяга обработката използването на данните, които са предназначени за „ЕвродакЕВРОДАК“, от държавата-членка по произхода на базите данни, които са създадени по силата на нейното националното право, дактилоскопичните данни и останалите лични данни могат да бъдат обработвани от „ЕвродакЕВРОДАК“ само за целите, които са предвидени в член ~~15, параграф 1~~ 32, параграф 1 от ~~Дъблинската конвенция~~ Регламента от Дъблин .

Член 2

Определения

1. За целите на настоящия регламент:

а) ~~„Дъблинската конвенция“~~ „Регламентът от Дъблин“ означава ~~Конвенцията, която определя държавата-членка, която е компетентна да разглежда молба за убежище, която е подадена в една от държавите-членки на Европейските общности, подписана в Дъблин на 15 юни 1990 г.~~ Регламент (ЕО) № [.../...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] .

б) „лице, което търси убежище международна закрила “ означава ~~чужденец~~ гражданин на трета страна или лице без гражданство , ~~който е подало молба за убежище или от името на който е подадена такава молба~~ международна закрила, както е определена в член 2, буква ж) от Директива 2004/83/ЕО на Съвета, по отношение на която все още не е взето окончателно решение .

в) „държава-членка по произхода“ означава:

i) в случай на лице, ~~което търси убежище~~ предвидено в член 6 , държавата-членка, която предава лични данни на ~~Централното звено~~ система и получава резултатите от сравнението;

ii) в случай на лице, което е предвидено в член ~~8~~ 11, държавата-членка, която предава лични данни на ~~Централното звено~~ система .

iii) в случай на лице, което е предвидено в член ~~11~~ 14, държавата-членка, която предава такива данни на ~~Централното звено~~ система и получава резултатите от сравнението;

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

- г) ~~„бежанец“~~ ⇒ „лице, получило международна закрила“ ⇐ означава гражданин на трета страна или лице без гражданство , което е признато за ~~бежанец съгласно Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена е Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г.~~ ⇒ лице, което има право на международна закрила съгласно определението в член 2, буква а) от Директива 2004/83/ЕО на Съвета ⇐;
- д) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ при сравнението между дактилоскопичните данни, които са регистрирани в ~~базата данни~~ централната база данни , и предадените от държавата-членка данни за дадено лице, без да се отменя задължението съгласно член ~~4, параграф 6~~ 18, параграф 4 на държавата-членка да провери незабавно резултатите от сравнението.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

2. Определенията на термините в член 2 от Директива 95/46/ЕО имат същото значение в настоящия регламент.
3. Ако не е уредено друго, определените в член ~~1~~ 2 от ~~Дъблинската конвенция~~ Регламента от Дъблин термини имат същото значение в настоящия регламент.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

Член 3

~~Централно звено~~ Архитектура на системата и основни принципи

- ~~1. В рамките на Комисията се създава Централно звено, на която се възлага управлението на централната база данни по член 1, параграф 2, буква б), за сметка на държавите-членки. Централното звено е оборудвано с информационна система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци.~~

↓ НОВ

1. „ЕВРОДАК“ се състои от:

а) централна компютърна дактилоскопична база данни (Централна система), съставена от

- централно звено,
 - система за осигуряване на непрекъснатост на дейността (Business Continuity System).
- б) комуникационна инфраструктура между Централната система и държавите-членки, която предоставя криптирана виртуална мрежа, предназначена за данните от „ЕВРОДАК“ (комуникационна инфраструктура).

2. Всяка държава-членка разполага с един-единствен национален пункт за достъп.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ нов

2.3. Данните ~~за лице, което търси убежище~~, за лицата, които са предвидени в членове 8, и ~~за лицата, които са предвидени в член 11 6, 11 и 14~~, се обработват от ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ за сметка на държавата-членка по произхода при предвидените в настоящия регламент условия ☒ и се разграничават чрез съответните технически средства ☒.

↓ 2725/2000/ЕО член 1, параграф 2,
трета алинея
⇒ нов

4. Правилата, на които се подчинява „Евродак“ ~~ЕВРОДАК~~, се прилагат и за дейностите, които се извършват от държавите-членки от предаването на данните на ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ до използването на резултатите от сравнението им.

↓ 2725/2000/ЕО член 4, параграф 1,
второ изречение
⇒ нов

5. Редът за взимане на отпечатъци се определя ⇒ и прилага ⇐ според националната практика на съответната държава-членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в ⇒ Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и ⇐ ~~Европейската конвенция за правата на човека~~ и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.

Член 4

Оперативно управление от управителния орган

1. Управителен орган, финансиран от общия бюджет на Европейския съюз, отговаря за оперативното управление на „ЕВРОДАК“. Управителният орган в сътрудничество с държавите-членки гарантира, че за Централната система се използва по всяко време най-добрата налична технология, при условие че е извършен анализ на разходите и ползите.
2. Управителният орган отговаря също за следните задачи във връзка с комуникационната инфраструктура:
 - а) надзор;
 - б) сигурност;
 - в) координиране на отношенията между държавите-членки и доставчика.
3. Комисията отговаря за всички останали задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, по-специално:
 - а) задачи, свързани с изпълнението на бюджета;
 - б) придобиване и подновяване;
 - в) договорни въпроси.
4. Преди управителният орган да поеме своите отговорности, Комисията отговаря за всички задачи, възложени на управителния орган с настоящия регламент.
5. Оперативното управление на „ЕВРОДАК“ обхваща всички задачи, необходими за осигуряване на „ЕВРОДАК“ на 24-часов режим на работа на ден, 7 дни в седмицата, в съответствие с настоящия регламент, по-специално поддръжката и техническите разработки, необходими, за да се гарантира, че системата функционира на задоволително ниво на оперативно качество, по-специално по отношение на времето, необходимо за запитване на централната система.
6. Без да се засягат разпоредбите на член 17 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, управителният орган прилага съответните правила за професионална тайна или други равностойни задължения за поверителност по отношение на всички свои служители, от които се изисква да работят с данни от „ЕВРОДАК“. Това задължение също така се прилага, след като служителите напуснат длъжността или работата си или след прекратяване на дейността им.

7. Управителният орган, посочен в настоящия регламент, е управителният орган, компетентен за ШИС II съгласно Регламент (ЕО) № 1987/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаването, функционирането и използването на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II) и за ВИС съгласно Регламент (ЕО) № 767/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. относно Визовата информационна система (ВИС) и обмена на данни между държави-членки относно визите за краткосрочно пребиваване.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

Член 5~~3~~

⊗ Статистика ⊗

~~3~~ ~~Централното звено~~ ⊗ Управителният орган ⊗ изготвя ~~тримесечни~~ ⇒ месечни ⊗ статистически отчети за работата ~~ен~~ ⊗ на Централната система ⊗, които съдържат ⇒ по-конкретно ⊗ :

- а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата, които са предвидени в член 6, параграф 1, ~~член 8, параграф 1 и член 11, параграф 1~~ член 11, параграф 1 и член 14, параграф 1;
- б) броя положителни резултати за лица, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⊗ или са подали молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⊗ в друга държава-членка;
- в) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в ~~член 8, параграф 1, 11, параграф 1~~ които са подали впоследствие молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⊗;
- г) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в член ~~11, параграф 1, 14, параграф 1~~, които предварително са подали молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⊗ в друга държава-членка;
- д) броя дактилоскопични данни, които ~~Централното звено~~ ⇒ система ⊗ е трябвало да поиска ~~повторно~~ ⇒ нееднократно ⊗ от държавите-членки по произхода, защото дактилоскопичните данни, предадени първия път, не са могли да послужат за сравнението, което е извършено с информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатьци.

↓ 2725/2000/ЕО

⇒ НОВ

В края на всяка година се прави статистика под формата на обобщение на ~~тримесечните~~ ⇒ месечните ⇐ статистически отчети ⇒ за тази година ⇐ ~~, които са съставени от началото на дейността на „Евродак“~~, които показват броя на лицата, за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б), в) и г).

Статистиката представя разпределение на данните по държави-членки.

~~4. Съгласно процедурата по член 23, параграф 2 на централното звено може да бъде възложено да изпълнява някои статистически задачи относно базата данни, която обработва.~~

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

ГЛАВА II

ЛИЦА, КОИТО ТЪРСЯТ ~~УБЕЖИЩЕ~~ ☒ МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА ☒

Член ~~6~~

Събиране, предаване и сравнение на дактилоскопичните отпечатъци

1. Всяка държава-членка незабавно взима отпечатъци от всички пръсти на всяко лице на възраст минимум 14 години, което търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, ⇒ и възможно най-бързо и не по-късно от 72 часа след подаването на тази молба за международна закрила, определена в член 20, параграф 2 от Регламента от Дъблин ⇐, ~~евовременно~~ ☒ ги ☒ предава на ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ ☒ заедно с ☒ данните, които са предвидени в член ~~5, параграф 1, букви а) до е) 8, букви б) — ж).~~

↓ НОВ

⇒ Неспазването на срока от 72 часа не освобождава държавите-членки от задължението да вземат и да предадат дактилоскопичните отпечатъци на Централната система. Ако състоянието на пръстите не позволява да се вземат отпечатъци с качество, което да позволява съответното сравнение съгласно член 18 от настоящия регламент, държавата-членка по произхода взема отново отпечатъци на лицето и ги изпраща възможно най-скоро и не по-късно от 48 часа, след като са били успешно взети. ⇐

↓ 2725/2000/EO

~~(2) Данните по член 5, параграф 1 се регистрират незабавно в централната база данни от централното звено или, ако техническите условия позволяват, директно от държавата-членка по произход.~~

↓ НОВ

2. Чрез дерогация от параграф 1, ако на дадено лице не е възможно да бъдат взети дактилоскопични отпечатъци поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, държавите-членки вземат и изпращат дактилоскопичните отпечатъци на лицето възможно най-скоро и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини.

↓ 2725/2000/EO (адаптиран)

⇒ НОВ

3. Дактилоскопичните данни по смисъла на член ~~5~~ 8, ~~параграф 1~~, буква ~~а)~~ а), които са предадени от държавата-членка с изключение на тези, които са предадени съгласно член 7, буква б) , се сравняват автоматично от централното звено с дактилоскопичните данни, които са предоставени от други държави-членки и са регистрирани в Централната база данни система .
4. При искане на дадена държава-членка Централното звено система гарантира, че сравнението по параграф 3 обхваща дактилоскопичните данни, които са предоставени в предходен период от същата държава-членка, както и данните, които са предоставени от други държави-членки.
5. Централното звено система съобщава евоесременно автоматично положителния или отрицателния резултат от сравнението на държавата-членка по произхода. В случай на положителен резултат тя предава всички групи от данни, които отговарят на положителен резултат, както и данните по член ~~5, параграф 1~~ 8, букви а) ж заедно с маркирането, посочено в член 15, параграф 1, ако е подходящо. Данните по член 5, параграф 1, буква б) се предават само ако са послужили за установяване на положителния резултат.

~~Ако техническите условия позволяват, резултатът от сравнението може директно да се предаде на държавата-членка по произход.~~

- ~~7. Условиата за прилагане, които определят реда на прилагането на параграфи 1 - 6, се приемат съгласно процедурата по член 22, параграф 1.~~

Член 7

Информация за статута на заинтересованото лице

Следната информация се изпраща на Централната система, за да бъде съхранявана в съответствие с член 9 за целите на предаването по член 6, параграф 5:

- а) Ако лице, което търси международна закрила, или друго лице, посочено в член 18, параграф 1, буква г) от Регламента от Дъблин, пристигне в компетентната държава-членка след трансфер съгласно решение, приемащо искане за обратно приемане на лицето, както е посочено в член 24 от Регламента от Дъблин, компетентната държава-членка актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно член 8 относно съответното лице, като добавя датата на неговото пристигане.
- б) Ако лице, което търси международна закрила, пристигне в компетентната държава-членка след трансфер съгласно решение, приемащо искане за поемане на отговорност за лицето, както е посочено в член 22 от Регламента от Дъблин, компетентната държава-членка изпраща група от данни съгласно член 8 относно съответното лице, като добавя датата на неговото пристигане.
- в) Веднага щом държавата-членка по произхода може да установи, че съответното лице, чиито данни са записани в „ЕВРОДАК“ в съответствие с член 8, е напуснало територията на държавите-членки, тя актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно член 8 относно съответното лице, като добавя датата, на която лицето е напуснало територията, с цел улесняване на прилагането на член 19, параграф 2 и член 20, параграф 5 от Регламента от Дъблин.
- г) Веднага щом държавата-членка по произхода се увери, че съответното лице, чиито данни са записани в „ЕВРОДАК“ в съответствие с член 8, е напуснало територията на държавите-членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, които тя е издала след оттегляне или отхвърляне на молбата, както е предвидено в член 19, параграф 3 от Регламента от Дъблин, тя актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно член 8 относно съответното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията.
- д) Държавата-членка, която поема отговорност в съответствие с член 17, параграф 1 от Регламента от Дъблин, актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно член 8 относно това лице, като добавя датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

↓ 2725/2000/ЕО
⇒ НОВ

Член ~~85~~

Регистриране на данните

~~1~~ В Централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ се регистрират само следните данни:

~~а) дактилоскопични данни;~~

~~б) държава-членка по произход, място и дата на подаване на молбата за убежище~~
⇒ международна закрила; ⇐ ⇒ в случаите по член 7, буква б) датата на молбата е датата, вписана от държавата-членка, която е прехвърлила лицето ⇐ ;

в) пол;

г) референтен номер, даден от държавата-членка по произход;

д) дата, на която са взети отпечатъците;

е) дата, на която данните са предадени на Централното ~~звено~~ ⇒ система ⇐ ;

~~ж) дата, на която данните са въведени в централната база данни;~~

↓ НОВ

ж) потребителско име на оператора.

↓ 2725/2000/ЕО
⇒ НОВ

~~з) сведения за получателите на предадените данни и дата на предаването;~~

з) ако е приложимо съгласно член 7, буква а) или буква б), датата на пристигане на съответното лице след успешен трансфер;

и) ако е приложимо съгласно член 7, буква в), датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите-членки;

й) ако е приложимо съгласно член 7, буква г), датата, на която съответното лице е напуснало или е било изведено от територията на държавите-членки;

к) ако е приложимо съгласно член 7, буква д), датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

~~2. След регистрирането на данните в централната база данни централното звено унищожават носителите, на които са били предадени, с изключение на случаите, в които държавата-членка по произхода е поискала тяхното връщане.~~

Член ~~9~~ 6

Съхранение на данните

Всяка група от данни по член ~~5, параграф 1~~ 8 се съхранява в Централната база данни ⇨ система ⇩ в продължение на десет години считано от датата на взимане на отпечатъци.

След изтичането на този срок Централното звено ⇨ система ⇩ автоматично изтрива тези данни от Централната база данни ⇨ система ⇩.

Член ~~10~~ 7

Предварително изтриване на данните

1. Данните относно лице, което е придобило гражданство в някоя държава-членка преди изтичането на срока по член ~~6~~ 9, се изтриват от Централната база данни ⇨ система ⇩ съгласно член ~~15, параграф 3~~ 21, параграф 4 в момента, в който държавата-членка по произхода научи, че заинтересованото лице е придобило гражданство.

↓ НОВ

2. Централната система уведомява всички държави-членки по произхода за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 1, от друга държава-членка по произхода, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за предвидените в член 6, параграф 1 или член 11, параграф 1 лица.

3. Чрез дерогация от параграф 2, по отношение на лицата, задържани по описания в параграф 1 начин, които остават физически на територията на държавите-членки, но са временно задържани, поставени в изолация или в арест при задържането им за срок от над 72 часа, предаването на данните, посочени в параграф 2, относно тези лица се извършва преди освобождаването им от временно задържане, изолация или арест.
4. Неспазването на срока от 72 часа, посочен в параграф 2, не освобождава държавите-членки от задължението да вземат и да предадат дактилоскопичните отпечатъци на Централната система. Ако състоянието на пръстите не позволява да се вземат отпечатъци с качество, което да позволява съответното сравнение съгласно член 18 от настоящия регламент, държавата-членка по произхода взема отново отпечатъци на лицето и ги изпраща възможно най-скоро и не по-късно от 48 часа, след като са били успешно взети.
5. Чрез дерогация от параграф 1, ако на дадено лице не е възможно да бъдат взети дактилоскопични отпечатъци поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, съответната държава-членка взема и изпраща дактилоскопичните отпечатъци на лицето съобразно със срока, определен в параграф 2, след отпадането на тези причини.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

Член ~~12~~

Регистриране на данните

1. Данните по ~~член 5, параграф 1, буква ж) и член 8, параграф 2~~ член 11, параграф 2 се регистрират в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐.
Без да се засяга член ~~3, параграф 3~~ 5, предадените на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐ данни съгласно член ~~8~~ 11, параграф 2 се регистрират с единствената цел да бъдат сравнени с данните на лицата, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, които впоследствие ще бъдат предоставени на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐.
~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐ не сравнява данните, които са му предадени съгласно член ~~8~~ 11, параграф 2, с данните, които са регистрирани по-рано в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐, нито с данните, които ~~му~~ и се предоставят впоследствие по силата на член ~~8~~ 11, параграф 2.
2. ~~Прилагат се процедурите по член 4, параграф 1, второ изречение, член 4, параграф 2 и член 5, параграф 2, както и разпоредбите на член 4, параграф 7.~~ Що се отнася до сравнението на данните за лицата, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, които са предоставени впоследствие на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐, с данните по параграф 1, се прилагат процедурите по ~~член 4, параграфи 3, 5 и 6~~ член 6, параграфи 3 и 5 и член 18, параграф 4.

Член ~~13~~ ~~10~~

Съхраняване на данните

1. Всяка група от данни за ~~чужденец~~ гражданин на трета страна или лице без гражданство по член ~~§~~ 11, параграф 1 се съхранява в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система в продължение на ~~две години~~ ⇒ една година считано от датата на взимане на отпечатъците му. След изтичането на този срок ~~Централната база данни~~ ⇒ система автоматично изтрива тези данни от ~~Централната база данни~~ ⇒ система .
2. Данните относно ~~чужденец~~ гражданин на трета страна или лице без гражданство по член ~~§~~ 11, параграф 1 незабавно се изтриват от ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система съгласно член ~~15~~ 21, параграф 3, ~~ако~~ веднага щом държавата-членка по произхода научи преди изтичането на ~~двегодинния~~ ⇒ едногодишния срок по параграф 1 един от следните факти:
 - а) на ~~чужденец~~ гражданина на трета страна или лицето без гражданство е било издадено разрешение за пребиваване;
 - б) ~~чужденецът~~ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство е напуснало територията на държавите-членки;
 - б) ~~чужденецът~~ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство е придобило гражданство в някоя държава-членка;

↓ НОВ

3. Централната система уведомява всички държави-членки по произхода за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква а) или б), от друга държава-членка по произхода, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за предвидените в член 11, параграф 1 лица.
4. Централната система уведомява всички държави-членки по произхода за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква в), от друга държава-членка по произхода, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за предвидените в член 6, параграф 1 или член 11, параграф 1 лица.

ГЛАВА IV

НЕЗАКОННО ПРЕБИВАВАЩИ ~~ЧУЖДЕНИЦИ~~ ☒ ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО ☒ НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА

Член ~~14~~ ~~II~~

Сравняване на дактилоскопичните данни

1. С цел да се провери дали даден ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~което~~ пребивава незаконно на територията на държава-членка, не е подало предварително молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ☒ в друга държава-членка, всяка държава-членка може да предаде на ~~Централната агенция~~ ⇒ система ☒ дактилоскопичните данни за пръстовите отпечатьци, които е взела от такъв ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~което~~ е на възраст минимум 14 години, както и референтния номер, който е даден от тази държава-членка.

По правило следва да се провери дали даден ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ не е подало молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ☒ в друга държава-членка, когато:

- а) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ заявява, че е подало молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ☒, но не посочва държавата-членка, в която я е подало;
- б) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ не търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ☒, но се противопоставя да бъде върнато в своята страна по произхода, като твърди, че там се намира в опасност; или
- в) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ се опитва да попречи на експулсирането си по друг начин, като отказва да сътрудничи за установяване на самоличността си, а именно като не представя никакъв документ за самоличност или като представя фалшиви документи за самоличност.
2. Когато държавите-членки участват в процедурата по параграф 1, те предават на ~~Централната агенция~~ ⇒ система ☒ дактилоскопичните данни за всички пръсти или поне за показалците на ~~чужденците~~ ☒ гражданите на трета страна или лицата без гражданство ☒ по параграф 1, а ако показалците липсват, те предават отпечатьците от всички останали пръсти.

3. Дактилоскопичните данни на ~~чужденец~~ гражданин на трета страна или лице без гражданство по параграф 1 се предават на ~~Централната база данни~~ ~~Централната система~~ единствено с цел да бъдат сравнени с дактелоскопичните данни на лицата, които са търсили ~~убежище~~ ~~международна закрила~~ и които са предадени от други държави-членки и са регистрирани в ~~централната база данни~~ ~~Централната система~~ .

Дактилоскопичните данни за такъв ~~чужденец~~ гражданин на трета страна или лице без гражданство не се регистрират в ~~централната база данни~~ ~~Централната система~~ . Те не се сравняват с данните, които са предадени на ~~Централното звено~~ ~~система~~ по силата на член ~~8~~ 11, параграф 2.

4. Що се отнася до сравнението на дактелоскопичните данни, предадени по силата на настоящия член, с дактелоскопичните данни на лицата, поискали ~~убежище~~ ~~международна закрила~~ , предадени от други държави-членки, които вече са регистрирани в ~~Централното звено~~ ~~система~~ , се прилагат редът, предвиден съгласно член ~~4~~, ~~параграфи 3, 5 и 6~~ 6, параграфи 3 и 5, ~~както и разпоредбите на член 4, параграф 7.~~

~~5. След предаването на резултатите от сравнението на държавата-членка по произхода централното звено незабавно:~~

~~а) изтрива дактелоскопичните и другите данни, които са му били предадени съгласно параграф 1; и~~

~~б) унищожават носителите, използвани от държавата-членка по произхода за предаването на данните в централното звено, освен ако държавата-членка не е поискала те да ѝ бъдат възстановени.~~

ГЛАВА V

~~ПРИЗНАТИ БЕЖАНЦИ~~ ~~ЛИЦА С МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА~~

~~Член 12~~

~~Блокиране на достъпа до данните~~

- ~~1. Регистрираните съгласно член 4, параграф 2 данни относно лице, което търси убежище, са с блокиран достъп в централната база данни, ако това лице е признато и прието за бежанец в дадена държава-членка. Тази заплата се въвежда от централното звено по разпореждане на държавата-членка по произхода.~~

~~Докато не се вземе решение в приложение на параграф 2, положителните резултати за лицата, които са били признати и приети за бежанци в дадена държава-членка, данните не се предават. Централното звено връща отрицателните резултати на запитващата държава-членка.~~

~~2. Пет години след началото на дейността на „Евродак“ и на основание на надеждни статистически данни, които са съставени от централното звено за лицата, които търсят убежище в дадена държава-членка, се взема решение съгласно подходящите разпоредби на Договора за определяне дали данните за лицата, признати и приети като бежанци в дадена държава-членка, трябва:~~

~~а) да се съхраняват съгласно член 6 с цел сравняването по член 4, параграф 3; или~~

~~б) да бъдат изтрети веднага след като лицето е признато и прието за бежанец.~~

~~3. В случая по параграф 2, буква а) защитените съгласно параграф 1 данни се освобождават от блокирания достъп и процедурата по параграф 1 вече не се прилага.~~

~~4. В случая по параграф 2, буква б):~~

~~защитените съгласно параграф 1 данни незабавно се изтриват от централното звено, и и~~

~~б) данните за лицата, които впоследствие са признати и приети за бежанци, се изтриват съгласно член 15 параграф 3 веднага след като държавата-членка по произхода научи, че лицето е било признато и прието за бежанец в някоя държава-членка.~~

~~5. Правилата за прилагане относно процедурата за блокиране на данни, която е предвидена в параграф 1, и създаването на статистиката по параграф 2 се приемат съгласно процедурата по член 22, параграф 1.~~

↓ НОВ

Член 15

Маркиране на данни

1. Държавата-членка по произхода, която е предоставила международна закрила на лице, което търси международна закрила, чиито данни са вписани по-рано в Централната система съгласно член 8, маркира съответните данни съобразно с изискванията за електронна комуникация с Централната система, определени от управителния орган. Тази маркировка се съхранява в Централната система в съответствие с член 9 за целите на предаването по член 6, параграф 5.

2. Държавата-членка по произхода премахва маркировката на данни за гражданин на трета страна или лице без гражданство, чиито данни са били маркирани по-рано в съответствие с параграф 1, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно член 14 или член 19 от Директива 2004/83/ЕО на Съвета.

ГЛАВА VI

ИЗПОЛЗВАНЕ ОБРАБОТКА НА ДАННИТЕ, ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ, СИГУРНОСТ И ОТГОВОРНОСТ

Член ~~16~~ ~~13~~

Отговорност при обработка ~~използване~~ на данните

1. Държавата-членка по произхода трябва да гарантира, че:
 - а) дактилоскопичните отпечатъци са взети законосъобразно;
 - б) дактилоскопичните данни, както и останалите данни, които са предвидени в ~~член 5, параграф 1~~, член 8, ~~параграф 2~~ и член 11, параграф 2 ~~и член 14, параграф 2~~ са предадени законосъобразно на ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐;
 - в) данните са точни и актуализирани при предаването им в ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐;
 - г) без да се отменят отговорностите на ~~Комисията~~ ⇒ управителния орган ⇐, че данните са регистрирани, съхранявани и изтривани в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐ при спазване на законодателството;
 - д) че резултатите от сравнението на дактилоскопичните данни са предадени и се ~~използват~~ обработват законосъобразно от ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐.
2. Съгласно член ~~14~~11 държавата-членка по произхода гарантира сигурността на данните по параграф 1 преди и по време на предаването им на ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐, както и сигурността на данните, които тя получава от ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐.
3. Съгласно член ~~4, параграф 6~~ 18, ~~параграф 4~~ държавата-членка по произхода отговаря за окончателното определяне на данните.
4. ~~Комисията~~ ⇒ Управителният орган ⇐ следи ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ да се ръководи съгласно разпоредбите на настоящия регламент ~~и неговите условия за прилагане~~. ~~Комисията~~ ⇒ Управителният орган ⇐ по-специално:
 - а) приема мерки, за да гарантира, че лицата, които работят ⇒ с ⇐ в ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐, обработват ~~използват~~ данните, които са регистрирани ☒ в

нея в централната база данни, само за целите на „ЕвродакЕВРОДАК“, както са определени в член 1, параграф 1;

~~б) гарантира, че лицата, които работят в централното звено, отговарят на всички искания от държавите-членки съгласно настоящия регламент за регистрирането, сравняването, уточняването и изтриването на данните, за които носят отговорност~~

~~б) съгласно член ~~14~~ 11 взема необходимите мерки за гарантиране на сигурността на Централното звено система~~

~~в) гарантира, че само лицата, които са упълномощени да работят с в Централното звено система имат достъп до нея данните, които са регистрирани в централната база данни, без да се нарушават ~~разпоредбите на член 20 и правомощията на независимия контролен орган, който ще бъде създаден по силата на член 286, параграф 2 от Договора~~ правомощията на Европейския надзорен орган по защита на данните .~~

~~Комисията~~ Управителният орган информира Европейския парламент и Съвета , както и Европейския надзорен орган по защита на данните, за мерките, които взема съгласно първа алинея.

↓ 407/2002/ЕО член 2 (адаптиран)
 НОВ

Член ~~172~~

Предаване

1. Цифровизацията на дактилоскопичните отпечатащи и тяхното предаване се извършват във формата за данните, който е предвиден в приложение I. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на Централното звено система , ~~последното~~ управителният орган определя техническите изисквания за предаването на формата на данните от държавите-членки към Централното звено система и обратно. ~~Централното звено~~ Управителният орган се уверява, че дактилоскопичните данни, които са предадени от държавите-членки, могат да послужат за сравнение в информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатащи.
2. Държавите-членки предават данните, предвидени в член ~~5, параграф 1~~ 8, параграф 1, член 11, параграф 2 и член 14, параграф ~~2~~ 2 от Регламента „Евродак“, по електронен път. Данните по член 8, параграф 1 и член 11, параграф 2 се регистрират автоматично в Централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на Централното звено система , ~~последното~~ Управителният орган определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите-членки към Централното звено система и обратно. ~~Предаването на данните на хартиен носител съгласно фиша, включен в приложение II, или на други носители (дискети, CD-ROM или други, създадени~~

~~информационни носители, които могат да се използват повсеместно в бъдеще) се свежда до случаите на продължително смущение във функционирането.~~

3. Референтният номер, предвиден в член ~~5, параграф 1, буква г)~~ 8, буква г), член 11, параграф 2, буква г) и член 14, параграф 1 от Регламента „Евродак“, дава възможност да се свържат категорично данните с дадено лице и с държавата-членка, която предава данните. Той трябва и да позволи да се разбере дали става дума за ~~лице, понекало убежище, или за~~ лице, предвидено в ~~член 8 или 11 от Регламента „Евродак“~~ член 11 или член 14.
4. Референтният номер започва с разграничителната (разграничителните) буква(и), предвидена(и) в нормата, включена в приложение I, която посочва държавата-членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица. За данните относно лицата, ~~понекало убежище~~, ☒ посочени в член 6, параграф 1, ☒ този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член ~~8~~ 11, параграф 1 от Регламента „Евродак“ = „2“, за данните за лицата, предвидени в член ~~11~~ 14 от Регламента „Евродак“, = „3“.
5. ~~Централното звено~~ ☒ Управителният орган ☒ създава необходимите технически процедури, за да позволи на държавите-членки да избегнат всякакви недоразумения при получаването на данните от ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐.
64. ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ потвърждава при първа възможност получаването на предадените данни. За тази цел ~~то~~ ☒ управителният орган ☒ определя техническите изисквания, необходими за получаването на документ за потвърждаване от държавите-членки, по тяхно искане.

Член ~~183~~

Сравняване на отпечатъците и предаване на резултата

1. Държавите-членки осигуряват предаването на дактилоскопични данни с подходящо качество с цел сравняването им чрез информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци. При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравнението, направено от ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐, ~~последното~~ ⇒ управителният орган ⇐ определя какво означава подходящо качество на предаваните дактилоскопични отпечатъци. ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ проверява при първа възможност качеството на предадените дактилоскопични данни. Ако информационната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци не може да ги използва за сравнение, ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ ~~изнеква при първа възможност от~~ ⇒ информира ⇐ държавата-членка да му предаде дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество. ⇒ Съответната държава-членка ⇐ предава дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество ⇒, като използва същия референтен номер като на предходната група дактилоскопични данни ⇐.
2. ~~Централното звено~~ ⇒ система ⇐ извършва сравненията по реда на постъпване на заявките. Всяка заявка трябва да бъде обработена в рамките на 24 часа. ~~При заявките за~~

~~сравнения, предадени по електронен път, Държавата-членка може да поиска по причини, свързани с вътрешното ѝ право, най-спешните сравнения да бъдат направени за един час. Ако тези срокове за обработка не могат да бъдат спазени поради обстоятелства, които са извън отговорностите на ~~централното звено~~ ⇒ управителния орган ⇐, ~~то~~ ⇒ Централната система ⇐ обработва приоритетните заявки в момента на изчезването на тези обстоятелства. В такъв случай, при необходимост с оглед правилното функциониране на ~~Централната система~~ звено ⇒ система ⇐, ~~последното~~ ⇒ управителният орган ⇐ определя критерии с цел осигуряване на приоритетната обработка на заявките.~~

3. При необходимост с оглед правилното функциониране на ~~Централната система~~ звено ⇒ система ⇐, ~~последното~~ ⇒ управителният орган ⇐ определя оперативни процедури за обработка на получените данни и предаването на резултата от сравнението.

↓ 2725/2000/ЕО член 4, параграф 6
(адаптиран)
⇒ НОВ

4. Резултатите от сравнението незабавно се проверяват в държавата-членка по произход ⇒ от експерт по дактилоскопичните отпечатъци ⇐. Окончателното идентифициране се извършва от държавата-членка по произхода в сътрудничество със съответните държави-членки съгласно член ~~1532~~ от ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламента от Дъблин ☒.

Информацията, която е получена от ~~Централната система~~ звено ⇒ система ⇐ относно останалите данни, които са се оказали ненадеждни, се изтрива ~~или унищожава~~ веднага след като се установи ненадеждност на данните.

↓ НОВ

5. Когато окончателното идентифициране съгласно параграф 4 разкрие, че резултатът от сравнението, получен от Централната система, е неточен, държавите-членки съобщават този факт на Комисията и на управителния орган.

↓ 407/2002/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

Член ~~194~~

Съобщаване между държавите-членки и ~~Централната система~~ звено ⇒ система ⇐

Данните, предавани от държавите-членки на ~~Централната система~~ звено ⇒ система ⇐ и обратно, използват ~~общите услуги IDA, предвидени в Решение № 1719/1999/ЕО на~~

Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 1999 г. за определяне на съвкупност от насоки, както и проекти от общ интерес в областта на трансевропейските мрежи за електронен обмен на данни между администрациите (IDA) ⇒ комуникационната инфраструктура на „ЕВРОДАК“ ⇐. При необходимост с оглед правилното функциониране на Централното звено ⇒ система ⇐, последното ☒ управителният орган ☒ определя техническите процедури, необходими за използването на общите услуги IDA ⇒ комуникационната инфраструктура ⇐.

↓ 2725/2000/EO

Член 14

Сигурност

1. Държавата-членка по произхода предприема необходимите мерки за:

- а) да предотврати достъпа на всяко лице, което не е упълномощено, до националните съоръжения, в които държавата-членка извършва операции съгласно целта на „Евродак“ (контрол на входа на съоръженията);
- б) да предотврати четенето, копирането, промяната или изтриването на данни и носители на данните на „Евродак“, от лица които не са упълномощени (контрол на информационните носители);
- в) да гарантира възможност за контрол и последващо установяване данните, които са били регистрирани в „Евродак“, както кога и от кого (контрол на регистрирането на данните);
- г) да предотврати неупълномощено регистриране на данни в „Евродак“, както и всякаква неупълномощена промяна или изтриване на регистрираните в „Евродак“ данни (контрол на въвеждането на данни);
- д) да гарантира че, при използването на „Евродак“ упълномощените лица имат достъп само до данните, които са в обема на тяхното упълномощаване (контрол на достъпа);
- е) да гарантира възможността за проверка и установяване на кои органи могат да бъдат предавани данните, които са регистрирани в „Евродак“ чрез устройствата за предаване на данни (контрол на предаването);
- ж) да предотврати всяко неупълномощено четене, копиране, промяна или изтриване на данните по време на прякото предаване на данните от и към централната база данни, както и транспортирането на информационните носители от и към централното звено (контрол на транспортирането).

2. При управлението на централното звено Комисията отговаря за прилагането на мерките по параграф 1.

Член 20

Сигурност на данните

1. Държавата-членка по произхода гарантира сигурността на данните преди и по време на предаването им на Централната система. Всяка държава-членка гарантира сигурността на данните, които получава от Централната система.
2. Всяка държава-членка, във връзка със своята национална система, приема необходимите мерки, включително план за сигурност, с цел:
 - а) физическа защита на данните, включително чрез изготвянето на планове за действие в извънредни ситуации за защита на критичната инфраструктура;
 - б) отказване на достъп на неоправомощени лица до националните съоръжения, в които държавата-членка осъществява дейност, съгласно целите на „ЕВРОДАК“ (проверки при влизане в съоръжението);
 - в) предотвратяване на неоторизираното четене, копиране, промяна или премахване на носители на данни (контрол на носителите на данни);
 - г) предотвратяване на неоторизираното въвеждане на данни и неоторизираната проверка, промяна или заличаване на съхранявани лични данни (контрол на съхраняването);
 - д) предотвратяване на неоторизираната обработка на данни в „ЕВРОДАК“ и всяка неоторизирана промяна или заличаване на данните, обработени в „ЕВРОДАК“ (контрол на въвеждането на данни);
 - е) гарантиране, че лицата, имащи право на достъп до „ЕВРОДАК“, имат достъп само до данните, до които им е разрешен достъп, посредством индивидуални и уникални потребителски идентификатори и само режим на поверителен достъп (контрол на достъпа до данни);
 - ж) гарантиране, че всички органи с право на достъп до „ЕВРОДАК“ създават профили с описание на функциите и задълженията на лицата, които са оправомощени с достъп и имат право да въвеждат, актуализират, заличават данни и да търсят в тях, както и че при поискване от националните контролни органи, посочени в член 25, незабавно им предоставят тези профили (профили на служителите);
 - з) гарантиране, че е възможно да се провери и установи на кои органи могат да се предават лични данни чрез използване на комуникационно оборудване (контрол на комуникацията);

и) гарантиране на възможността за проверка и установяване на това какви данни са обработени в „ЕВРОДАК“, кога, от кого и с каква цел (контрол на записването на данни);

й) предотвратяване на неоторизираното четене, копиране, промяна или заличаване на лични данни по време на предаването на лични данни към или от „ЕВРОДАК“ или по време на транспортирането на носители на данни, по-специално чрез подходящи техники на криптиране (контрол на транспортирането);

к) наблюдение на ефективността на мерките за сигурност, предвидени в настоящия параграф, и предприемане на необходимите организационни мерки, свързани с вътрешното наблюдение, за гарантиране на спазването на настоящия регламент (собствен одит).

3. Управителният орган взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграф 2, във връзка с функционирането на „ЕВРОДАК“, включително приемането на план за сигурността.

↓ 2725/2000/ЕО

⇒ НОВ

Член ~~21~~ ~~45~~

Достъп, поправка или изтриване на данните, които са регистрирани в „~~Евродак~~ЕВРОДАК“

1. Държавата-членка по произхода има достъп до данните, които е предала и които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐ съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

Никоя държава-членка не може да извършва проучвания в данните, предавани от друга държава-членка, нито да получава такива данни, с изключение на тези, които са резултат от сравняването по член ~~4, параграф 5~~ ~~6, параграф 5~~.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

2. Органите на държавите-членки, които, съгласно параграф 1 имат достъп до данните, които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐, се определят от всяка държава-членка ⇒ за целите на член 1, параграф 1 ⇐. ⇒ При това определяне се посочва точният отдел, отговорен за извършване за задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. ⇐ Всяка държава-членка изпраща на Комисията ⇒ и на управителния орган ⇐ списък на тези органи ⇒ и всички изменения в него ⇐. ⇒ Управителният орган публикува консолидирания списък в Официален вестник на Европейския съюз. ⇐ ⇒ При изменения в списъка управителният орган публикува веднъж годишно актуализиран консолидиран списък. ⇐

3. Държавата-членка по произхода е единствената, която има право да променя, като ги поправя или допълва, данните, които е предала на ~~Централната база данни~~ ~~⇒ система~~ ~~⇐~~ или да ги изтрива, без да се засягат разпоредбите на ~~член 6, член 10, параграф 1 или член 12, параграф 4, буква а) 9 или член 13, параграф 1~~ относно изтриването.

~~Когато държавата-членка по произхода регистрира директно данните в централната база данни, тя може да ги промени или да ги изтрие директно.~~

~~Когато държавата-членка по произхода не регистрира директно данните в централната база данни, централното звено ги променя или изтрива при искане на тази държава-членка.~~

4. Ако държава-членка или ~~централното звено~~ ~~⇒ управителният орган~~ ~~⇐~~ разполага с основания, които подсказват, че данните в ~~централната база данни~~ ~~⇒ Централната система~~ ~~⇐~~ са погрешни, държавата-членка/~~централното звено~~ ~~⇒ Централната система~~ ~~⇐~~ уведомява при първа възможност държавата-членка по произхода.

Ако дадена държава-членка разполага с основания, които подсказват, че данните са били регистрирани в ~~централната база данни~~ ~~⇒ Централната система~~ ~~⇐~~ в нарушение на настоящия регламент, тя уведомява при първа възможност ~~⇒ управителния орган, Комисията и~~ ~~⇐~~ държавата-членка по произхода. При нужда последната проверява въпросните данни и незабавно ги променя или ги изтрива.

5. ~~Централното звено~~ ~~⇒~~ Управителният орган ~~⇐~~ предава на органите на трети страни или предоставя данните, които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ~~⇒ Централната система~~ ~~⇐~~, само ако е изрично упълномощено да го направи по силата на споразумение, сключено от Общността относно критериите и механизмите за определянето на държавата, която е компетентна да разглежда дадена молба за ~~убежище~~ ~~⇒ международна закрила~~ ~~⇐~~.

Член 21

Условия за прилагане

- ~~1. Съветът, като действа с мнозинството, което е определено в член 205, параграф 2 от Договора, приема необходимите за прилагането разпоредби относно:~~

~~— определяне на процедурата, която е предвидена в член 4, параграф 7,~~

~~— определяне на процедурата за блокирането на достъпа до данните, която е предвидена в член 12, параграф 1,~~

~~— съставяне на статистиката, която е предвидена в член 12, параграф 2.~~

~~В случаите когато тези разпоредби за прилагане се отразяват на разходите за функциониране, които се поемат от държавите-членки, Съветът се произнася единодушно.~~

~~2. Предвидените в член 3, параграф 4 мерки се приемат съгласно процедурата по член 23, параграф 2.~~

Член ~~22~~ ~~16~~

Записване на извършените ~~от централното звено~~ операции

- ~~Централното звено~~ ⇒ Управителният орган ⇐ води записки за всички обработки на данни ⇒ в Централната система ⇐. Тези извлечения показват обекта на достъп, деня и часа, предадените данни, данните, използвани за целите на запитването, и наименованието на звеното, което е въвело или извлякло данни, както и отговорните лица.
- Тези записки могат да се използват само за контрол на законосъобразността на обработката на данните по отношение на защитата на данните, както и за гарантиране на сигурността на данните съгласно член ~~14~~ ~~11~~. Те трябва да бъдат защитени чрез прилагане на подходящи мерки срещу всеки неупълномощен достъп, както и да бъдат и изтривани ~~след~~ една година ⇒, след като изтече срокът на съхранение, посочен в член 9 и член 13, параграф 1 ⇐, ако не са необходими за вече започнала контролна процедура.

↓ НОВ

3. Всяка държава-членка взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграфи 1 и 2, във връзка със своята национална система. Освен това, всяка държава-членка съхранява данни за надлежно оправомощения персонал за вписването или извличането на данните.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

~~Член 22~~

~~Комитет~~

~~1. Комисията се подпомага от комитет.~~

~~2. В случаите, когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.~~

~~Периодът, който е предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е три месеца.~~

~~3. Комитетът приема свой процедурен правилник.~~

Член ~~23~~ ~~17~~

Отговорност

1. Всяко лице или държава-членка, които са понесли вреди поради незаконна обработка или поради действие, които са несъвместими с разпоредбите на настоящия регламент, има право да получи от отговорната държава-членка обезщетение за понесената щета. Тази държава е освободена частично или изцяло от тази отговорност, ако докаже, че отговорността за нанесената вреда не е нейна.
2. Ако неспазването от страна на държава-членка на задълженията по настоящия регламент причини вреда на ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐, тази държава-членка носи отговорност за това, освен ако ~~Комисията~~ ⇒ управителният орган или друга държава-членка ⇐ не е взела разумни мерки за предотвратяване на вредите или за намаляване на последиците от тях.
3. Исковете за обезщетение, които са заведени срещу държава-членка за вреди по параграфи 1 и 2, се подчиняват на разпоредбите на националното право на държавата-членка ответник.

Член ~~24~~ ~~18~~

Права на заинтересованите лица

1. Държавата-членка по произхода информира всяко лице, което е предвидено в настоящия регламент, ⇒ писмено, а ако е подходящо – устно, на език, който лицето разбира или за който с основание може да се предполага, че разбира, ⇐ относно:
 - а) самоличността на лицето, което отговаря за обработката, или на негов представител;
 - б) причината за обработката на ☒ неговите ☒ данни ~~е~~ от „ЕвродакЕВРОДАК“, ⇒ включително описание на целите на Регламента от Дъблин в съответствие с член 4 от него ⇐;
 - в) получателите на данните;
 - г) задължението да приеме взимането на дактилоскопичните му отпечатаци, в случай че става дума за лицата, които са предвидени в член ~~4~~ ~~6~~ или ~~8~~ ~~11~~;
 - д) упражняването на правото на достъп до данните ☒, свързани с него, ☒ ~~и за правото за поправяне на тези данни~~ ☒ и правото да се изиска корекция на свързани с него неточни данни ☒ ⇒ или заличаване на незаконно обработени свързани с него данни, както и правото да получи информация за процедурите за упражняване на тези права, включително данните за връзка на лицето, което отговаря за обработката, и националните контролни органи по член 25, параграф 1 ⇐.

В случая с лицата, които са посочени в член ~~4~~ 6 или ~~8~~ 11, информацията, посочена в първата алинея, се предоставя, след като са взети ~~пръстовите~~ дактилоскопичните отпечатъци на лицето.

В случая с лицата, които са посочени в член ~~11~~ 14, информацията по първата алинея се предоставя най-късно при предаването на данните за лицето на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ~~⇒ система~~. Това задължение не се спазва, когато се окаже невъзможно да се предостави тази информация или когато това изисква непропорционални усилия.

↓ НОВ

В съответствие с процедурата по член 40, параграф 2 от Регламента от Дъблин, се изготвя обща брошура, съдържаща поне информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, и информацията, посочена в член 4, параграф 1 от Регламента от Дъблин.

Когато лицето, попадащо в обхвата на настоящия регламент, е непълнолетно, държавите-членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.

↓ 2725/2000/ЕО
⇒ НОВ

2. Във всяка държава-членка всяко заинтересовано лице може съгласно законите и подзаконовите актове и процедури в тази държава да упражнява правата, които са предвидени в член 12 от Директива 95/46 ЕО.

Без да се засяга задължението за предоставяне на друга информация съгласно член 12, буква а) от Директива 95/46/ЕО, заинтересованото лице има право да му бъдат съобщени данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ~~⇒ система~~, както и държавата-членка, която ги е предала на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ~~⇒ система~~. Този достъп до данните може да бъде гарантиран само от една държава-членка.

3. Във всяка държава-членка всяко лице може да поиска поправянето на грешни данни или изтриването на незаконосъобразно регистрирани данни. Поправянето и изтриването се извършват без прекалено закъснение от държавата-членка, която е предала данните, съгласно нейните закони и подзаконовите актове и процедури.
4. Ако правата на поправянето и изтриване се извършва в държава-членка различна от тази, която е предала данните, органите на тази държава-членка се свързват с органите на другата държава-членка или държави-членки, за да могат те да проверят точността на данните и законосъобразността на предаването им и на регистрирането им в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ~~⇒ система~~.
5. Ако се окаже, че данните, които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ~~⇒ система~~, са грешни или са били регистрирани незаконосъобразно, държавата-членка, която ги е предала, ги поправя или изтрива съгласно член ~~15~~ 21,

параграф 3. Тази държава-членка потвърждава писмено и без прекалено закъснение на заинтересованото лице, че е поправила или изтрила данните, които се отнасят до него.

6. Ако държавата-членка, която е предала данните, не смята, че данните, които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ⇨ Централната система ⇐, са грешни или са били регистрирани незаконосъобразно, тя уведомява писмено и без прекалено закъснение заинтересованото лице за причините, поради които не е склонна да поправи или да изтрие данните.

Тази държавата-членка предоставя на заинтересованото лице също така и информация относно действията, които то може да вземе, ако не приеме предложеното обяснение, включително информация относно начина на оспорване, или при необходимост да подаде жалба до компетентните органи или до съдилищата на тази държава-членка, както относно всяка финансова или друга помощ, от която лицето може да се ползва по силата на законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава-членка.

7. Всяко искане по параграфи 2 и 3 съдържа всички необходими подробности за определяне на заинтересованото лице, включително и дактилоскопичните му отпечатъци. Тези данни се използват само за да позволят упражняването на правата по параграфи 2 и 3 и след това незабавно се унищожават.
8. Компетентните органи на държавите-членки активно сътрудничат с цел своевременно изпълняване на правата по параграфи 3, 4 и 5.

↓ НОВ

9. Когато дадено лице поиска данни, свързани с него, съгласно параграф 2, компетентният орган регистрира под формата на писмен документ, че е отправено такова искане, и при поискване от националните контролни органи, посочени в член 25, параграф 1, незабавно им предоставя този документ.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇨ НОВ

- ~~9.~~ 10. Във всяка държава-членка националният контролен орган подпомага заинтересованото лице ⇨, при поискване от негова страна, ⇐ при упражняването на правата му съгласно член 28, параграф 4 от Директива 95/46 ЕО.

- ~~10.~~ 11. Националният контролен орган на държавата-членка, която е предала данните, и националният контролен орган на държавата-членка, в която се намира заинтересованото лице, подпомагат последното и ако то поиска, го съветват при упражняването на правото за поправянето или изтриването на данните. Двата национални контролни органа си сътрудничат за тази цел. Исканията за помощ могат да бъдат подавани до националния контролен орган на държавата-членка, в която се намира заинтересованото лице, който ги препраща на органа на държавата-членка, която е предала данните. ~~Заинтересованото лице може също да поиска помощ и съвет от общия контролен орган по член 20.~~

~~11~~ 12. Във всяка държава-членка всяко лице може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава да оспори или при необходимост да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава, ако правото на достъп по параграф 2 му е отказано.

~~12~~ 13. Всяко лице може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедурите на държавата-членка, която е предала данните, да оспори или при необходимост да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава относно свързаните с него данни, които са регистрирани в ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐, с оглед упражняване на правата си съгласно параграф 3. Задължението на националните контролни органи да подпомагат и ако заинтересованото лице поиска, да го съветват съгласно параграф ~~10~~ 13, остава в сила по време на цялата процедура.

Член ~~25~~ 19

⊗ Надзор от ⊗ ~~Националния~~ контролен орган

1. Всяка държава-членка предвижда национален контролен орган или органи, които са посочени в член 28, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО, да извършва напълно независим контрол при спазване на националното законодателство, законосъобразността при обработката на лични данни, включително и предаването им на ~~Централната база данни~~ ⇒ система ⇐, което се извършва от тази държава-членка съгласно настоящия регламент.
2. Всяка държава-членка гарантира, че националният контролен орган може да ползва съветите на лица, които имат достатъчно познания относно дактилоскопичните данни.

↓ НОВ

Член 26

Надзор от Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че дейностите по обработка на лични данни, свързани с „ЕВРОДАК“, и по-специално тези, които се осъществяват от управителния орган, са в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 и с настоящия регламент. Задълженията и правомощията по членове 46 и 47 от Регламент (ЕО) № 45/2001 се прилагат съответно.
2. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира извършването най-малко веднъж на четири години на одит на дейностите на управителния орган по обработка на лични данни в съответствие с международните одиторски стандарти. Доклад за одита се изпраща на Европейския парламент, Съвета, управителния орган, Комисията и националните контролни органи. На управителния орган се предоставя възможност да направи коментари преди приемането на доклада.

Член 27

Сътрудничество между националните контролни органи и Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Националните контролни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, всеки от тях действайки в обхвата на компетенциите си, си сътрудничат активно в рамките на отговорностите си и осигуряват координиран надзор над „ЕВРОДАК“.
2. Тези органи, всеки в обхвата на своите правомощия, обменят съответна информация, сътрудничат си при извършването на одити и проверки, обсъждат затруднения при тълкуването или прилагането на настоящия регламент, разглеждат проблеми, свързани с упражняването на независим надзор или с упражняването на правата на заинтересованите лица, изготвят хармонизирани предложения за съвместни решения на всички проблеми и при необходимост насърчават осведомеността относно правата, свързани със защитата на данните.
3. За тази цел националните контролни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните провеждат съвместни заседания най-малко два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези заседания са за сметка на Европейския надзорен орган по защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост съвместно се разработват допълнителни работни методи. Съвместен доклад за дейностите се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и управителния орган на всеки две години.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ~~28~~ 21

Разходи

1. Разходите, които са свързани със създаването и функционирането на ~~централното звено~~ ⇒ Централната система и комуникационната инфраструктура ⇐, се поемат от общия бюджет на Европейския съюз.
2. Разходите за националните ⇐ пунктове за достъп ⇐ ~~служби~~ и за свързването им с ~~централната база данни~~ ⇒ Централната система ⇐ се поемат от всяка държава-членка.

~~3. Разходите за предаването на данните от държавата-членка по произход, както и разходите за предаване на резултатите от сравняването са за сметка държавата-членка.~~

Член ~~29~~ 24

Годишен доклад ~~и~~ контрол и оценка

1. ~~Комисията~~ ⇨ Управителният орган ⇨ предава на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад за дейността на ~~Централното звено~~ ⇨ система ⇨. Този доклад съдържа информация за управлението и резултатите на „Евродак“ по отношение на предварително определени количествени показатели за оценка на постигането на целите по параграф 2.
2. ~~Комисията~~ ⇨ Управителният орган ⇨ следи за създаването на ~~системи~~ ⇨ процедури ⇨ за контрол на функционирането на ~~Централното звено~~ ⇨ система ⇨ по отношение на определените цели ⇨, свързани с ⇨ в областта на резултатите, съотношението разходи/ефективност и качеството на услугите.
3. ~~Комисията редовно оценява функционирането на централното звено, за да установи дали целите са постигнати от гледна точка на разходи/ефективност и да определи насоките за подобряване на ефективността на бъдещите дейности.~~
4. ~~Една година след започването на дейността на „Евродак“ Комисията съставя доклад за оценка на централното звено, като се позовава на нивото на заявките по отношение на предвижданията и на въпросите, които са свързани с функционирането и управлението, в светлината на практическия опит, с цел определяне, при нужда, на потенциалните възможности за краткосрочното подобряване на оперативната практика.~~

↓ НОВ

3. За целите на техническата поддръжка, отчетността и статистиката управителният орган има достъп до необходимата информация, свързана с операциите по обработка, извършвани в Централната система.
4. На всеки две години управителният орган представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския надзорен орган по защита на данните доклад за техническото функциониране на Централната система, включително за нейната сигурност.

↓ 2725/2000/ЕО

⇨ НОВ

5. Три години ~~след започването на дейността на „Евродак“~~ ⇨ след като започне да се прилага настоящият регламент, както е предвидено в член 34, параграф 2, ⇨ и впоследствие на всеки ~~несет~~ ⇨ четири ⇨ години Комисията съставя доклад за глобална оценка на ~~централното звено~~ „ЕВРОДАК“, в който разглежда постигнатите резултати

по отношение на определените цели, определя дали основните принципи остават в сила и включването на бъдещи дейности ⇨, както и прави необходимите препоръки ⇩ .
⇨ Комисията предава оценката на Европейския парламент и на Съвета. ⇩

↓ НОВ

6. Държавите-членки предоставят на управителния орган и на Комисията необходимата информация за изготвяне на докладите по параграфи 4 и 5.
7. Управителният орган предоставя на Комисията необходимата информация за изработването на глобалните оценки, посочени в параграф 5.
8. До създаването на управителния орган, предвиден в член 4, Комисията изготвя доклади само в съответствие с параграфи 1 и 5.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇨ НОВ

Член ~~30~~ 25

Санкции

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че ~~не~~ ~~санкционират~~ всякоа несъответстваща на целта на „ЕвродакЕВРОДАК“ съгласно член 1, параграф 1 ~~използване~~ ~~обработка~~ на данни, които са ~~регистрирани~~ въведени в ~~централната база данни~~ ⇨ Централната система ⇩ , се наказва със санкции, включващи административни и/или наказателни санкции в съответствие с националното право, които са ефективни, пропорционални и възпиращи .

Член ~~31~~ 26

Териториален обхват

Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага ~~Дъблинската конвенция~~ Регламентът от Дъблин .

↓ НОВ

Член 32

Преходна разпоредба

Данните с блокиран достъп в Централната система съгласно член 12 от Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета се освобождават от блокирания достъп и се маркират в съответствие с член 15, параграф 1 от настоящия регламент на датата, предвидена в член 34, параграф 2.

↓

Член 33

Отмяна

Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. относно създаването на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета от 28 февруари 2002 г. за определяне на някои условия за прилагането на Регламент (ЕО) № 2725/2000 относно създаването на системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция се отменят считано от датата, предвидена в член 34, параграф 2.

Позоваването на отменените регламенти следва да се тълкува съгласно таблицата за съответствие от приложение III.

↓ 2725/2000/ЕО член 27 (адаптиран)
⇒ НОВ

Член ~~34~~ 27

Влизане в сила и прилагане

1. Настоящият регламент влиза в сила ~~в деня~~ на двадесетия ден след публикуването ~~му~~ в Официален вестник на Европейски~~те~~ общности съюз .
2. Настоящият регламент се прилага ~~и „Евродак“ започва да действа~~ от датата, която Комисията публикува в Официален вестник на Европейски~~те~~ общности съюз , когато са налице следните условия:

а) всяка държава е нотифицирала Комисията, че разполага с необходимото техническо оборудване за предаване на данните на Централното звено ⇒ система ⇐ съгласно настоящия регламент ~~уловията за прилагане, които са приети по силата на член 4, параграф 7, и е цел спазване на уловията за прилагане, които са приети по силата на член 12, параграф 5;~~ and

б) Комисията разполага с необходимото техническо оборудване за функционирането на Централното звено ⇒ система ⇐ съгласно настоящия регламент ~~уловията за прилагане, които са приети по силата на член 4, параграф 7 и член 12, параграф 5.~~

↓ нов

3. Държавите-членки уведомяват Комисията веднага щом са изпълнени уловията, посочени в параграф 2, буква а), и при всички случаи не по-късно от 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

4. Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите-членки в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз.

↓ 2725/2000/ЕО

Съставено в Брюксел,

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

↓ 407/2002/EO ⇒ НОВ

Приложение I

Формат за обмен на дактилоскопичните данни

За обмена на дактилоскопичните данни се посочва следният формат:

~~ANSI/NIST-CSL 1-1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, Ver.3, June 2001 (INT-1) ⇐, както и всички негови бъдещи версии.

Норма за обозначителните букви на държавите-членки

Ще се използва следният стандарт по ISO: ISO 3166 — код от две букви.

Приложение II

Eurodac - Fingerprint form

1.	Reference number			
2.	Place of the application for asylum or place where the alien was apprehended			
3.	Date of the application for asylum or date on which the alien was apprehended			
4.	Sex			
5.	Date on which the fingerprints were taken			
6.	Date on which the data were transmitted to the Central Unit			

105 mm from top of form
155 mm from top of form
205 mm from top of form

ROLLED IMPRESSIONS

1. Right thumb	2. Right forefinger	3. Right middle finger	4. Right ring finger	5. Right little finger
50 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
6. Left thumb	7. Left forefinger	8. Left middle finger	9. Left ring finger	10. Left little finger
40 mm				

PLAIN IMPRESSIONS

LEFT HAND Four fingers taken simultaneously	TWO THUMBS Impressions taken simultaneously		RIGHT HAND Four fingers taken simultaneously
	LEFT	RIGHT	
75 mm	30 mm	30 mm	75 mm
65 mm	55 mm		



ПРИЛОЖЕНИЕ II
Отменени регламенти
(посочени в член 33)

Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета

(ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.)

Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета

(ОВ L 062, 5.3.2002 г., стр. 1.)

ПРИЛОЖЕНИЕ III
Таблица на съответствието

Регламент (ЕО) № 2725/2000	Настоящ регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2, първа алинея	Член 4, параграф 1
Член 1, параграф 2, втора алинея	Член 4, параграф 4
Член 1, параграф 2, трета алинея	Член 3, параграф 4
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 2
Член 3, параграф 1	заличава се
Член 2	Член 2
Член 3, параграф 2	Член 5, параграф 3
Член 3, параграф 3	Член 5
Член 3, параграф 4	Заличен
Член 4, параграф 1	Член 6, параграф 1, член 3, параграф 5
Член 4, параграф 2	Заличен
Член 4, параграф 3	Член 6, параграф 3
Член 4, параграф 4	Член 6, параграф 4
Член 4, параграф 5	Член 6, параграф 5
Член 4, параграф 6	Член 19, параграф 4
Член 5	Член 8
Член 6	Член 9
Член 7	Член 10

Член 8	Член 11
Член 9	Член 12
Член 10	Член 13
Член 11, параграфи 1—4	Член 14, параграфи 1—4
Член 11, параграф 5	Заличен
Член 12	- Член 15
Член 13	Член 16
Член 14	- Член 20
Член 15	Член 21
Член 16	Член 22
Член 17	Член 23
Член 18	Член 24
Член 19	Член 25
Член 20	--
Член 21	Член 28
Член 22	Заличен
Член 23	Заличен
Член 24	Член 29
Член 25	Член 30
Член 26	Член 31
Член 27	Член 34
-	Приложение II

Регламент (ЕО) № 407/2002	Настоящ регламент
Член 2	Член 17
Член 3	Член 18
Член 4	Член 19
Член 5, параграф 1	Член 3, параграф 2
Приложение I	Приложение I
Приложение II	-

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Изменено предложение за Регламент на Европейския парламент и Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [.../...] за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство.

1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД

Пространство на свобода, сигурност и правосъдие (дял 18)

Миграционни потоци – общи политики за имиграцията и предоставянето на убежище (глава 18.03)

1.3. Естество на предложението/инициативата

Предложението е свързано с удължаването на съществуващо действие, т.е. изменение на регламента за създаване на базата данни „ЕВРОДАК“.

1.4. Цел(и)

От предишното предложението [COM (2009) 342 окончателен] в настоящото предложение се запазват подобренията на системата относно новите функционалности, насочени към убежището, и същевременно за заличава функционалността за справки за целите на правоприлагането, въведена със същото това предложение.

Приблизителните разходи от 230 000 EUR в настоящата финансова обосновка заменят поисканите в горепосоченото предложение от 2009 г. 2 415 000 EUR.

Настоящата законодателна финансова обосновка се отнася само за разходите, предвидени във връзка с промените, въведени с настоящите изменения, поради което не се отнася за разходите по обичайното управление на „ЕВРОДАК“.

1.5. Основания за предложението/инициативата

Настоящото предложение ще осигури решение на въпросите, при които се появи необходимост от подобрене по време на петгодишното функциониране на вече съществуващата база данни. То бе напълно съгласувано с предложението за преработване на Регламента от Дъблин²³.

²³

Предложение за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна

1.6. Продължителност и финансово отражение

Предвижда се регламентът да бъде приет в края на 2011 г. за неопределен срок.

Финансово отражение от 2011 г. до 2012 г.

1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление

Пряко централизирано управление от Комисията. След междинен период оперативното управление на „ЕВРОДАК“ се очаква да се прехвърли на агенцията, отговорна за ШИС II, ВИС и други информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Във връзка със създаването на тази агенция Комисията представи отделно предложение с оценка на съответните разходи.

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

Мониторингът на ефективността на въведените с настоящото предложение промени се осъществява в рамките на годишните отчети за дейността на централното звено на „ЕВРОДАК“.

Мониторингът на защитата на данните ще се извършва от Европейския надзорен орган по защита на данните.

2.2. Система за управление и контрол

Оперативното управление на „ЕВРОДАК“ (в момента под прякото централизирано управление на Комисията) се очаква да се прехвърли на агенцията, отговорна за ШИС II, ВИС и други информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Във връзка със създаването на тази агенция Комисията представи отделно предложение с оценка на съответните разходи²⁴.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

С цел борба с измамите, корупцията и други незаконни дейности, разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1037/1999 се прилагат без ограничение за агенцията, отговорна за управлението на „ЕВРОДАК“ (след като бъде създадена въз основа на измененото предложение за Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни

закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство, COM (2008) 820.

²⁴

Предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието [COM(2009) 293 окончателен] бе прието на 24 юни 2009 г. На 19 март 2010 г. бе прието изменено предложение: изменено предложение за Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, COM(2010) 93 окончателен.

системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, COM(2010) 93 окончателен).

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

Финансова рамка за 2007—2013 г.: Функция 3А

Бюджетен ред : 18.03.11 — Евродак

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

Общо отражение върху разходите: 293 000 EUR.

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

Общото отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи е 230 000 EUR.

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер

Общото отражение върху бюджетните кредити с административен характер е 63 000 EUR.

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

Предложението съответства на настоящата многогодишна финансова рамка.

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

Предложението не предвижда съфинансиране от трети страни

3.3. Очаквано отражение върху приходите

От вноски от NO, IS и CH се очаква отражение върху приходите в размер на 29 000 EUR.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Изменено предложение за Регламент на Европейския парламент и Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатаци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство²⁵.

1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД²⁶

Област на политиката: Пространство на свобода, сигурност и правосъдие (дял 18)

Миграционни потоци – общи политики за имиграцията и предоставянето на убежище (глава 18.03)

1.3. Естество на предложението/инициативата

Предложението/инициативата е във връзка с нова дейност

Предложението/инициативата е във връзка с нова дейност вследствие на пилотен проект/подготвителна дейност²⁷

Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**

Предложението/инициативата е във връзка с дейност, пренасочена към нова дейност

1.4. Цели

1.4.1. Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, към която(ито) е насочено(а) предложението/инициативата

Не се прилага.

1.4.2. Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Конкретна цел № ..

²⁵ Настоящата законодателна финансова обосновка се отнася само за разходите, предвидени във връзка с промените, въведени с настоящите изменения, но не се отнася за разходите по обичайното управление на „ЕВРОДАК“.

²⁶ УД: управление по дейности — БД: бюджетиране по дейности.

²⁷ Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

Подпомагане на завършването на Общата европейска система за убежище чрез приемане на по-високи общи стандарти за закрила, подкрепяне на практическото сътрудничество и увеличаване на солидарността в ЕС и между ЕС и трети страни с подкрепата на Европейския бежански фонд.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

18 03 : Миграционни потоци – общи политики за имиграцията и предоставянето на убежище.

1.4.3. Очакван(и) резултат(и) и отражение

Посочете въздействията, които предложението/инициативата следва да окаже върху бенефициерите/целевите групи.

От предишното предложението [COM (2009) 342 окончателен] в настоящото предложение се запазват подобренията на системата относно новите функционалности, насочени към убежището, и същевременно за заличава функционалността за справки за целите на правоприлагането, въведена със същото това предложение. Приблизителните разходи от 230 000 EUR заменят поисканите в горепосоченото предложение от 2009 г. 2 415 000 EUR.

С настоящото предложение ще се управляват и защитават по-добре правата на заинтересованите лица, като същевременно ще се улеснят процедурите за определяне на държавата-членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище.

1.4.4. Показатели за резултатите и за отражението

Посочете показателите за наблюдение на изпълнението на предложението/инициативата.

Главните цели на предложението са повишаване на ефективността на „ЕВРОДАК“ и по-добра защита на личните данни. Индикаторите са статистическите данни за функционирането на „ЕВРОДАК“, например пропуснати отговори, неправилни отговори, закъснения в предаването и т.н.

1.5. Основания за предложението/инициативата

1.5.1. Нужда(и), която(ито) трябва да бъде(ат) задоволена(и) в краткосрочен или дългосрочен план

С цел да бъдат уведомявани държавите-членки за статута на тези лица, на които вече е предоставена международна закрила в една държава-членка, *трябва да бъде премахнат блокираният достъп до данните за бежанците* (т.е. те ще да достъпни за търсене).

С цел улесняване на прилагането на Регламента от Дъблин от държавите-членки ще се изисква да *посочват в „ЕВРОДАК“ факта, че прилагат клаузата за суверенитета или хуманитарната клауза*, предвидена в този регламент, т.е. да поемат отговорност за оценяването на искането на кандидат, за който по принцип не са отговорни съгласно критериите на Регламента от Дъблин.

С цел осигуряване на *съгласуваност със законодателството в областта на убежището* се предлага разширяване на приложното поле на регламента, за да включи субсидиарната закрила.

С цел осигуряване на *съгласуваност със законодателството в областта на убежището* се предлага периодът за съхраняване на данни за граждани на трети страни или лица без гражданство, на които са взети отпечатъци във връзка с незаконно преминаване на външна граница, да се уеднакви със срока, до който член 10, параграф 1 от Регламента от Дъблин възлага отговорност въз основа на тази информация (т.е. една година).

Въз основа на резултатите от преговорите в Съвета бе въведен нов член, за да се осигури информация на държавите-членки за статута на заинтересованото лице (търсещ убежище или неправомерно влязло лице). В този член се предвижда държавите-членки също да бъдат уведомявани, ако дадено лице, чиито данни се съхраняват в базата данни, бъде прехвърлено след процедура по Регламента от Дъблин за поемане на отговорност или ако лицето напусне територията на държавите-членки по своя воля или в резултат на решение за връщане или заповед за извеждане.

1.5.2. Добавена стойност на намесата на ЕС

Настоящото предложение ще осигури решение на въпросите, при които се появи необходимост от подобрене по време на петгодишното функциониране на вече съществуващата база данни.

1.5.3. Поуки от подобен опит в миналото

Не се прилага.

1.5.4. Съгласуваност и евентуална синергия с други съответни инструменти

Настоящото предложение бе напълно съгласувано с предложението за преработване на Регламента от Дъблин²⁸.

²⁸

Предложение за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство, COM (2008) 820.

1.6. Продължителност и финансово отражение

Предложение/инициатива с **ограничена продължителност**

– Предложение/инициатива в сила от [ДД/ММ]ГГГГ до [ДД/ММ]ГГГГ

– Финансово отражение от ГГГГ до ГГГГ

Предложение/инициатива с **неограничена продължителност**

– Осъществяване с период на започване на дейност от 2011 г. до 2012 г.,

– последван от функциониране с пълен капацитет.

1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление²⁹

Пряко централизирано управление от Комисията

Непряко централизирано управление чрез делегиране на задачи по изпълнението на:

– изпълнителни агенции,

– органи, създадени от Общностите³⁰

– национални органи в публичния сектор/органи в сферата на обществените услуги

– лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

Споделено управление с държавите-членки

Децентрализирано управление с трети държави

Съвместно управление с международни организации

Коментари

Оперативното управление на „ЕВРОДАК“ се очаква да се прехвърли на агенцията, отговорна за ШИС II, ВИС и други информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Във връзка със създаването на тази агенция Комисията представи отделно предложение с оценка на съответните разходи³¹.

²⁹ Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

³⁰ Посочени в член 185 от Финансовия регламент.

³¹ COM(2010) 93.

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

Посочете честотата и условията.

Мониторингът на ефективността на въведените с настоящото предложение промени се осъществява в рамките на годишните отчети за дейността на централното звено на „ЕВРОДАК“. Мониторингът на защитата на данните ще се извършва от Европейския надзорен орган по защита на данните.

2.2. Система за управление и контрол

2.2.1. Установен(и) риск(ове)

Ако не се направят значителни изменения на регламента в сила, може да бъде засегната ефективността на „ЕВРОДАК“, както и ролята, която има тази система, да подкрепя прилагането на Регламента от Дъблин. Друг значителен риск би представлявала невъзможността да се вземат предвид промените в законодателството в областта на убежището и защитата на данни.

2.2.2. Предвиден(и) метод(и) на контрол

Индикаторите ще бъдат статистическите данни за функционирането на „ЕВРОДАК“, например пропуснати отговори, неправилни отговори, закъснения в предаването и т.н.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

С цел борба с измамите, корупцията и други незаконни дейности, разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1037/1999 се прилагат без ограничение за агенцията, отговорна за управлението на „ЕВРОДАК“ (след като бъде създадена въз основа на измененото предложение за Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, COM(2010) 93 окончателен).

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Засегнатата(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи разходни бюджетни редове

По ред на функциите и бюджетните редове от многогодишната финансова рамка

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
			от страни от ЕАСТ ³³	от страни кандидатки ³⁴	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
	Число [Описание.....]	МБК/ЕБК ⁽³²⁾				
3А	18.03.11 Евродак	МБК	НЕ	НЕ	ДА	НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

По ред на функциите и бюджетните редове от многогодишната финансова рамка

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
			от държави от ЕАСТ	от страни кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
	Число [Функция.....]	МБК/ЕБК				
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

³² МБК = многогодишни бюджетни кредити/ЕБК = едногодишни бюджетни кредити

³³ ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

³⁴ Страни кандидатки и ако е приложимо, потенциални страни кандидатки от Западните Балкани.

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка:	Число	[Функция 3A.....]
---	-------	----------------------

ГД: „Вътрешни работи“			Година N ³⁵	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
• Бюджетни кредити за оперативни разходи										
Номер на бюджетния ред 18 03 11	Поети задължения	(1)	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Плащания	(2)	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230
Номер на бюджетния ред 18 03 11	Поети задължения	(1a)								
	Плащания	(2a)								
Бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за специални програми ³⁶										
Номер на бюджетния ред		(3)								
ОБЩО бюджетни кредити За ГД „Вътрешни работи“	Поети задължения	=1+1a +3	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Плащания	=2+2a	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230

³⁵ Годината N е годината, в която започва изпълнението на предложението/инициативата.

³⁶ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на прилагане на програмите и/или действията на ЕС (предишни редове BA), непряка изследователска дейност, пряка изследователска дейност.

		+3								
--	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Плащания	(5)	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ <3А.> от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	=4+ 6	0.230	0.000	0.000	0.000				0.230
	Плащания	=5+ 6	0.046	0.184	0.000	0.000				0.230

Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция:

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—4 от многогодишната финансова рамка (Референтна стойност)	Поети задължения	=4+ 6								
	Плащания	=5+ 6								

Функция от многогодишната финансова рамка:	5	„Административни разходи“
---	----------	---------------------------

млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхванат продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ГД: „Вътрешни работи“									
• Човешки ресурси		0.061	0.000	0.000	0.000				0.061
• Други административни разходи		0.002	0.000	0.000	0.000				0.002
ОБЩО за ГД „Вътрешни работи“									
Бюджетни кредити		0.063	0.000	0.000	0.000				0.063

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	(Общо поети задължения = общо плащания)	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063
---	---	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

		Година N ³⁷	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхванат продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка									
Поети задължения		0.293	0.000	0.000	0.000				0.293
Плащания		0.109	0.184	0.000	0.000				0.293

³⁷

Годината N е годината, в която започва изпълнението на предложението/инициативата.

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите	↓	Вид резултат ³⁸	Среден разход за резултата	РЕЗУЛТАТИ												ОБЩО		
				Година N		Година N+1		Година N+2		Година N+3		да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		Общ брой на резултатите	Общо разходи			
				Брой резултати	Разход	Брой резултати	Разход	Брой резултати	Разход	Брой резултати	Разход	Брой резултати	Разход			Брой резултати	Разход	
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1 ³⁹ ...																		
- Резултат	Прила			0.230		0.000		0.000		0.000								0.230
- Резултат																		
- Резултат																		
Междинна сума за конкретна цел № 1					0.230		0.000		0.000		0.000							0.230
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2...																		

³⁸ Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр. брой финансирани обмени на студенти, брой км построени пътища и т.н.).
³⁹ Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)...”.

- Резултат																		
Междинна сума за конкретна цел № 2																		
ОБЩО РАЗХОДИ		0.230		0.000		0.000		0.000										0.230

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер

3.2.3.1. Обобщение

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за административни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N ⁴⁰	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--	---------------------------	---------------	---------------	---------------	--	------

ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси	0.061	0.000	0.000	0.000			0.061
Други административни разходи	0.002	0.000	0.000	0.000			0.002
Междинна сума по ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0.063	0.000	0.000	0.000			0.063

Извън ФУНКЦИЯ 5⁴¹ от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси							
Други разходи с административен характер							
Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка							

⁴⁰

Годината N е годината, в която започва изпълнението на предложението/инициативата.

⁴¹

Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на прилагане на програмите и/или действията на ЕС (предишни редове ВА), непряка изследователска дейност, пряка изследователска дейност.

ОБЩО	0.063	0.000	0.000	0.000				0.063
-------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- Предложението/инициативата не води до използване на човешки ресурси
- Предложението/инициативата води до използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Прогнозите да бъдат представени в цели цифри (или поне до първия десетичен знак)

		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят тук години, колкото са необходими, за да се обхванат всички продължително отражението по точка 1.6)	
Лица в щатното разписание – (длъжностни лица и временно нает персонал)							
	XX 01 01 01 (Седалища и представителства на Комисията)	0.5	0	0	0		
	XX 01 01 02 (Делегации)						
	XX 01 05 01 (Непреки изследвания)						
	10 01 05 01 (Преки изследвания)						
• Външен персонал (в единици служители, приравнени на пълно работно време: ЕПРВ)⁴²							
	XX 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)						
	XX 01 02 02 (ДНП, КНЕ, МЕД, МП и ПНА в делегациите)						
	XX 01 04 уу ⁴³	- в седалищата ⁴⁴					
		- в делегациите					
	XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непреки изследвания)						
	10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Преки изследвания)						
	Други бюджетни редове (да се посочат)						
	ОБЩО	0.5	0	0	0		

XX е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД,

⁴² ДНП = договорно нает персонал; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт.

⁴³ Под тавана за външен персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове ВА).

⁴⁴ Основно за Структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които ще бъдат извършвани

Длъжностни лица и временно наети лица	Подготовка на придобиването на допълнителните функционалности и проследяване на изпълнението, включително осъществяване на тестове с държавите-членки.
Външен персонал	

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.
- Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете нужното препрограмиране, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

[...]

- Предложението/инициативата налага да се използва Инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка⁴⁵.

Обяснете нуждата, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

[...]

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда прогнозираното по-долу съфинансиране:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
<i>Посочете съфинансиращия орган</i>								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

⁴⁵

Вж. точки 19 и 24 от Междуйнституционалното споразумение.

3.3. Очаквано отражение върху приходите

- Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- Предложението/инициативата има следното финансово отражение:
 - върху собствените ресурси
 - върху разните приходи

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Приходен ред:	бюджетен	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата ⁴⁶						
			Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	...да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		
Член 6312			0.000	0.006	0.023	0.000			

За разните целеви приходи да се посочи(ат) засегнатият(те) разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове).

[Приходен бюджетен ред 6312]

Да се посочи методът за изчисляване на отражението върху приходите.

[NO, IS и CH допринасят общо с 12,381 % от плащанията, осъществени през дадена година]

⁴⁶

Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.